



Distr.
GENERAL

A/52/453/Add.3
16 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 142а повестки дня

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА: ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА

Доклад Пятого комитета (Часть IV)

Докладчик: г-н Джамиль МОХТЕФИ (Алжир)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Предыдущие рекомендации Пятого комитета Генеральной Ассамблеи по пункту 142а приводятся в докладе Комитета, содержащемся в документах A/52/453 и Add.1 и 2.
2. Пятый комитет вернулся к рассмотрению этого пункта на своих 62-65-м и 68-м заседаниях 18-20 и 29 мая 1998 года. Заявления и замечания, которые были сделаны в ходе дальнейшего рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/52/SR.62-65 и 68).
3. Помимо документов, перечисленных в документах A/52/453 и Add.1 и 2, Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия

- а) доклад Генерального секретаря, содержащий отчет об исполнении сметы расходов на содержание Базы за период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года (A/52/810);
- б) доклад Генерального секретаря, содержащий всеобъемлющий анализ финансовой эффективности функционирования Базы и смету расходов на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года (A/52/858);

с) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/52/897);

д) записку Генерального секретаря о разработке системы управления имуществом на местах и системе материально-технического обеспечения полевых миссий (А/С.5/52/49);

Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира

е) доклад Генерального секретаря, содержащий смету расходов на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года (А/52/837 и Corr.1);

ф) доклад Генерального секретаря об использовании средств со вспомогательного счета за период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года (А/52/838);

г) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/52/892);

Требования, предъявляемые в порядке ответственности перед третьими лицами: пособия в связи со смертью или потерей трудоспособности

h) доклад Генерального секретаря, содержащий временные и финансовые ограничения в отношении требований, предъявляемых в порядке ответственности перед третьими лицами (А/51/903);

i) записки Генерального секретаря о пособиях в связи со смертью или потерей трудоспособности: второй и третий ежеквартальные доклады о ликвидации отставания в обработке требований (А/С.5/52/37 и А/С.5/52/50);

Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

ж) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/52/860);

к) записку Генерального секретаря, содержащую обновленную информацию о предлагаемых сметных бюджетных потребностях всех операций по поддержанию мира на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года (А/С.5/52/44 и Corr.1);

л) записку Генерального секретаря, содержащую обновленную информацию о предлагаемых сметных бюджетных потребностях всех операций по поддержанию мира на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года (А/С.5/52/52).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект решения А/С.5/52/L.7

4. На 68-м заседании 29 мая представитель Зимбабве и координатор неофициальных консультаций по проекту резолюции А/С.5/52/L.7, озаглавленному "Ответственность перед третьими лицами: временные и финансовые ограничения", представили проект резолюции от имени Председателя. Проект резолюции был ранее представлен на 21-м заседании 5 ноября 1997 года представителем Мексики. В результате неофициальных консультаций представитель

Зимбабве внес устные изменения в проект резолюции, добавив подпункт е к пункту 9 постановляющей части, который гласит следующее:

"е) в исключительных обстоятельствах Генеральный секретарь может рекомендовать Генеральной Ассамблее для утверждения превышение в конкретном случае максимальной суммы в размере 50 000 долл. США, предусмотренной в подпункте д выше, если Генеральный секретарь после проведения необходимого расследования установит наличие обязательных причин, оправдывающих превышение максимальной суммы".

5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/52/L.7 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 10, проект резолюции I).

В. Проект резолюции A/C.5/52/L.53

6. На 68-м заседании 29 мая представитель Зимбабве и координатор неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.5/52/L.53, озаглавленному "Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия", представили от имени Председателя проект резолюции и устные изменения, заменив сноску 2, которая гласила "[A/52/860] и A/52/897", на сноску "A/52/897".

7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/52/L.53 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 10, проект резолюции II).

С. Проект решения, предложенный Председателем

8. На 68-м заседании 29 мая Председатель Комитета устно предложил проект решения, озаглавленный "Сметные бюджетные потребности операций по поддержанию мира", который Комитет принял без голосования (см. пункт 11, проект решения I).

Д. Проект решения, предложенный Председателем

9. На 68-м заседании 29 мая Председатель Комитета устно предложил проект решения, озаглавленный "Пособия в связи со смертью или потерей трудоспособности", который Комитет принял без голосования (см. пункт 11, проект решения II).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

10. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Ответственность перед третьими лицами: временные и
финансовые ограничения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 51/13 от 4 ноября 1996 года о требованиях, предъявляемых к Организации Объединенных Наций в порядке ответственности перед третьими лицами, являющейся прямым или косвенным следствием операций по поддержанию мира, проводимых Организаций, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря разработать конкретные меры, включая критерии и основные положения в отношении применения принципов финансового и временного ограничения ответственности Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об ответственности перед третьими лицами¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об ответственности перед третьими лицами¹;
2. принимает к сведению также замечания, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²;
3. одобряет предложения Генерального секретаря³ по применению принципов временного и финансового ограничения ответственности Организации;
4. одобряет также рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴;
5. постановляет, что временные и финансовые ограничения, установленные в пунктах 8–11 настоящей резолюции, применяются в отношении требований третьих лиц к Организации в связи с увечьями, повреждением здоровья или смертью и в связи с утратой имущества или имущественным ущербом, включая пользование помещениями без согласия владельца, которые являются прямым или косвенным следствием действий персонала операций по поддержанию мира при исполнении им своих служебных обязанностей, как описывается в пункте 13 доклада Генерального секретаря¹;

¹ A/51/903.

² A/52/410.

³ См., в частности, A/51/903, раздел IV.

⁴ A/52/410, пункт 5.

6. одобряет мнение Генерального секретаря, изложенное в пункте 14 первого доклада Генерального секретаря об ответственности перед третьими лицами⁵, согласно которому Организация не несет ответственности по требованиям третьих лиц за вред, прямо или косвенно причиненный действиями персонала операций по поддержанию мира в результате "оперативной необходимости" ;

7. одобряет также мнения Генерального секретаря, изложенные в пункте 14 его доклада¹, в отношении требований третьих лиц по возмещению вреда, причиненного грубой неосторожностью или умыслом персонала, предоставленного государствами- предоставляющими войска, для операций по поддержанию мира, и просит Генерального секретаря информировать о практической реализации этих принципов в соответствующих докладах о ходе работы ;

8. постановляет, что в тех случаях, когда Организация несет ответственность по предъявляемым третьими лицами к Организации требованиям в связи с операциями по поддержанию мира, Организация выплачивает возмещение по таким требованиям, если они представлены не позднее чем через шесть месяцев с момента возникновения ущерба, увечья или утраты имущества или с момента, когда заявителю стало известно об этом, но в любом случае не позднее чем через год с момента истечения действия мандата операции по поддержанию мира, при условии, что в исключительных случаях, как описано в пункте 20 доклада Генерального секретаря¹, Генеральный секретарь может согласиться рассмотреть требования, представленные на более позднюю дату ;

9. постановляет также в отношении требований третьих лиц к Организации в связи с увечьем, повреждением здоровья или смертью, наступившими в результате операций по поддержанию мира, что :

а) подлежащий возмещению вред, причиненный повреждением здоровья или ущербом, ограничивается материальными убытками, такими, как расходы на медицинское обслуживание и реабилитацию, утраченный доход, утраченная финансовая поддержка, транспортные расходы, сопряженные с увечьем, повреждением здоровья и медицинским обслуживанием, судебные издержки и расходы на похороны ;

б) Организация Объединенных Наций не выплачивает возмещения за нематериальные убытки, например за страдания, лишения и психические травмы, а также штрафные убытки и моральный ущерб ;

с) Организация Объединенных Наций не выплачивает возмещения за оплату услуг домработниц и другие такие убытки, которые по заключению, выносимому в единоличном порядке Генеральным секретарем, не поддаются проверке или не связаны непосредственно с самим повреждением здоровья или ущербом ;

д) сумма возмещения, выплачиваемого в связи с увечьем, повреждением здоровья или смертью любого лица, в том числе ущерба и расходов, перечисленных в подпункте а выше, не превышает максимальной суммы в 50 000 долл. США при условии, однако, что фактическая сумма в этих пределах подлежит установлению с учетом местных норм возмещения ;

е) в исключительных обстоятельствах Генеральный секретарь может рекомендовать Генеральной Ассамблее для утверждения превышение в конкретном случае максимальной суммы в

⁵ А/51/389.

размере 50 000 долл. США, предусмотренной в подпункте d выше, если Генеральный секретарь после проведения необходимого расследования установит наличие обязательных причин, оправдывающих превышение максимальной суммы.

10. постановляет далее в отношении требований третьих лиц к Организации в связи с утратой имущества и имущественным ущербом, наступившими в результате операций по поддержанию мира, следующее:

а) возмещение за пользование помещениями без согласия владельца: i) рассчитывается на основе справедливого уровня арендной платы, устанавливаемого на базе ставок на аренду жилья на местном рынке, существовавших до развертывания операции по поддержанию мира, которые определяются группой Организации Объединенных Наций по проведению технического обзора до развертывания миссии, или ii) не превышает максимальной суммы выплат за квадратный метр или гектар занимаемой площади, которая устанавливается группой Организации Объединенных Наций по проведению технического обзора до развертывания миссии на основе всей имеющейся соответствующей информации; решение о выборе соответствующего метода расчета возмещения, подлежащего выплате за пользование помещениями без согласия владельца, принимается Генеральным секретарем по завершении технического обзора до развертывания миссии;

б) возмещение за утрату помещений или причиненный им ущерб: i) рассчитывается на основе эквивалента арендной платы за соответствующее число месяцев или ii) представляет собой фиксированную процентную долю от стоимости ремонта; решение о выборе соответствующего метода расчета возмещения, подлежащего выплате за утрату помещений или причиненный им ущерб, принимается Генеральным секретарем по завершении технического обзора до развертывания миссии;

с) Организация Объединенных Наций не выплачивает возмещения за утрату или ущерб, которые, по заключению, выносимому в единоличном порядке Генеральным секретарем, не поддаются проверке или не связаны непосредственно с утратой помещений или причиненным им ущербом;

11. постановляет, что:

а) возмещение за утрату личного имущества третьих лиц и причиненный ему ущерб в результате действий в ходе операций или в связи с выполнением ее персоналом служебных обязанностей, покрывает разумные расходы на ремонт или замену;

б) Организация Объединенных Наций не выплачивает возмещения за утрату или ущерб, которые, по заключению, выносимому в единоличном порядке Генеральным секретарем, не поддаются проверке или не связаны непосредственно с утратой личного имущества или причиненным ему ущербом;

12. просит Генерального секретаря принять необходимые меры по учету положений настоящей резолюции в соглашениях о статусе сил в соответствии с пунктом 40 его доклада¹;

13. просит также Генерального секретаря обеспечить включение временных и финансовых ограничений ответственности Организации, изложенных в пунктах 8–11 настоящей резолюции, в круг полномочий местных комиссий по рассмотрению претензий и учет этих временных и финансовых ограничений комиссиями при установлении их юрисдикции и вынесении рекомендаций в отношении выплаты возмещения по требованиям третьих лиц к Организации в связи с проводимыми Организацией операциями по поддержанию мира.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Финансирование Базы материально-технического снабжения
Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на раздел XIV своей резолюции 49/233 от 23 декабря 1994 года,

ссылаясь также на свое решение 50/500 от 17 сентября 1996 года о финансировании Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 52/1 от 15 октября 1997 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Базы материально-технического снабжения⁶ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷, доклад Управления служб внутреннего надзора⁸ и мнения, высказанные государствами-членами в Пятом комитете⁹,

1. принимает к сведению доклады Генерального секретаря о финансировании Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия⁶;

2. принимает также к сведению замечания и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷;

3. сожалеет, что замечания и рекомендации Консультативного комитета по анализу финансовой эффективности не были представлены для рассмотрения одновременно с докладом Генерального секретаря¹⁰, который касается, среди прочего, анализа финансовой эффективности;

4. принимает к сведению тот факт, что доклад Генерального секретаря¹⁰ содержит, среди прочего, анализ финансовой эффективности функционирования Базы материально-технического снабжения и информацию о ходе ликвидации отставания в проведении инвентаризации, использовании Базы материально-технического снабжения учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций, и информацию о системе передачи сообщений Базы материально-технического снабжения и ее функциях, запрошенную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/1;

⁶ A/52/810 и A/52/858.

⁷ A/52/897.

⁸ A/52/426, приложение, пункт 24.

⁹ A/C.5/52/SR.63 и 65.

¹⁰ A/52/858.

5. одобряет предложение Генерального секретаря в отношении механизма финансирования, содержащееся в пункте 33 его доклада¹⁰;

6. утверждает также смету расходов на содержание Базы материально-технического снабжения в размере 7 141 800 долл. США на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года, включая сумму в размере 829 900 долл. США для доукомплектования двух комплектов для первоначального этапа миссий;

7. постановляет зачесть неизрасходованный остаток средств в размере 2 025 800 долл. США за период с 1 июля 1996 года по 30 июня 1997 года в объем ресурсов, который потребуется на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года, и пропорционально распределить остаток в размере 5 116 000 долл. США между отдельными осуществляемыми операциями по поддержанию мира с учетом предусмотренных в их бюджетах утвержденных ассигнований для удовлетворения потребностей в финансировании Базы материально-технического снабжения на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года;

8. уполномочивает Генерального секретаря обеспечить штат гражданских сотрудников в составе 10 сотрудников категории специалистов, 10 сотрудников полевой службы и 28 сотрудников, набираемых на местной основе;

9. утверждает политику финансирования, предложенную в разделе VIII предыдущего доклада Генерального секретаря¹¹, в отношении включения в будущие бюджеты ликвидируемых миссий ассигнований на покрытие расходов по ремонту, восстановлению и консервации в размере, равном 30 процентам от общей амортизационной стоимости имущества, передаваемого на Базу материально-технического снабжения;

10. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса после представления Консультативным комитетом своих замечаний и рекомендаций по анализу финансовой эффективности, содержащемуся в докладе Генерального секретаря¹⁰.

* * *

11. Пятый комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

¹¹ A/51/905.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

Сметные бюджетные потребности операций по поддержанию мира

Генеральная Ассамблея принимает к сведению записки Генерального секретаря, содержащие обновленную информацию о предлагаемых сметных бюджетных потребностях всех операций по поддержанию мира на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года¹² и на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года¹³.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

Пособия в связи со смертью или потерей трудоспособности

Генеральная Ассамблея принимает к сведению второй и третий ежеквартальные доклады Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в ликвидации отставания в деле обработки требований о выплате компенсации в связи со случаями смерти или потери трудоспособности¹⁴.

¹² А/С.5/52/44 и Corr.1.

¹³ А/С.5/52/52.

¹⁴ См. А/С.5/52/37 и 50.